

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

4 FÉVRIER 1960.

PROPOSITION DE LOI

instaurant la semaine de 40 heures
dans les mines de houille.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS.

La loi du 9 juillet 1936 prévoit que la durée du travail permise peut être réduite à 40 heures par semaine en ce qui concerne les ouvriers occupés dans les industries ou sections d'industrie où le travail s'effectue dans des conditions insalubres, dangereuses ou pénibles.

En exécution de cette loi, un arrêté du 26 janvier 1937 a fixé la durée du travail hebdomadaire à 45 heures dans les mines.

En raison de circonstances de guerre, les mineurs consentirent en février 1940, un très grand sacrifice par sentiment patriotique en acceptant le rétablissement de la durée du travail de 48 heures par semaine.

En 1955, la durée du travail de 45 heures par semaine fut rétablie, tout en maintenant des journées de 8 heures de travail et fixant un certain nombre de jours de repos compensatoires répartis sur l'année calendrier.

Toutefois, cette compensation est déterminée selon l'assiduité au travail de l'ouvrier. Pratiquement, elle est fortement annihilée, du moins au point de vue salaire, pour un très grand nombre de mineurs, en raison du chômage intensif qui sévit dans les charbonnages.

En 1959, certains puits de mines ont chômé près de 150 jours.

Dans l'industrie charbonnière, la durée hebdomadaire du travail est :

en Angleterre et en Allemagne, de 40 heures;
en Hollande, de 43 heures;
en France, légalement de 38,40 heures, pratiquement de 46,30 heures;
de 42 heures dans les chantiers chauds.

D'autre part, l'Assemblée parlementaire européenne a voté unanimement, lors de sa session de janvier 1959, une

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

4 FEBRUARI 1960.

WETSVOORSTEL

tot invoering van de 40-urenweek
in de steenkolenmijnen.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN.

De wet van 9 juli 1936 bepaalt dat de geoorloofde arbeidsduur tot 40 uur per week mag worden verminderd voor de arbeiders, tewerkgesteld in bedrijven of bedrijfstakken, waarin in ongezonde, gevaarlijke of lastige omstandigheden wordt gearbeid.

Ter uitvoering van die wet heeft een besluit van 26 januari 1937 de wekelijkse arbeidsduur in de mijnen op 45 uren bepaald.

Wegens oorlogsomstandigheden verklaarden de mijnwerkers zich in uit patriottisme bereid tot een zeer groot offer door het aanvaarden van de wederinvoering, februari 1940, van de 48-urige werkweek.

In 1955 werd de wekelijkse arbeidsduur opnieuw op 45 uren gebracht, maar werden toch werkdagen van 8 uren behouden en werd een aantal rustdagen als compensatie vastgesteld, die over het kalenderjaar werden verdeeld.

Die compensatie wordt echter bepaald volgens de regelmatige aanwezigheid van de arbeider op het werk. Praktisch wordt zij, althans met betrekking tot het loon, voor heel veel mijnwerkers in zeer sterke mate teniet gedaan wegens de scherpe werkloosheid die in de kolenmijnen heerst.

In 1959 werd in sommige mijnschachten bijna 150 dagen niet gewerkt.

In de kolenindustrie bedraagt de wekelijkse arbeidsduur :

in Groot-Brittannië en Duitsland : 40 uren;
in Nederland : 43 uren;
in Frankrijk : wettelijk 38,40 en praktisch 46,30 uren;
42 uren in warme winplaatsen.

Voorts heeft het Europese Parlement, tijdens zijn januarizitting van 1959, met algemene stemmen een reso-

résolution invitant « la Haute Autorité à inscrire au nombre de ses objectifs généraux l'instauration progressive de la semaine des 40 heures, réparties sur 5 jours » et « rappelle qu'en aucun cas la réduction de la durée du travail ne doit entraîner une perte de salaire ou faire baisser le niveau de vie des travailleurs ».

En Belgique, les prestations sont inférieures dans de nombreux corps de métier à celles effectuées dans les charbonnages.

A titre d'exemple, nous citons la circulaire F. N. n° 1433, du 24 décembre 1959, du Fonds National de Retraite des Ouvriers Mineurs, précisant que « M. le Ministre de la Prévoyance sociale a fait savoir que la semaine des 5 jours, avec suppression du travail le samedi, pouvait être appliquée dans toutes les administrations centrales des établissements publics relevant de son Département... »

Vue sous l'angle humain et social, pareille mesure se justifie particulièrement dans les charbonnages.

* * *

Commentaire des articles.

L'article premier de la proposition limite la durée du travail des ouvriers qui sont liés par un contrat de travail et qui sont occupés dans les mines de houille, aussi bien à des travaux souterrains que de surface. Cet article instaure la semaine de 40 heures en 5 jours et le travail journalier de 8 heures.

Il est toutefois précisé que les limites fixées par l'article 1, alinéa 1 ci-dessus peuvent être excédées conformément aux dispositions de l'article 9 de la loi du 14 juin 1921 instituant la journée de huit heures et la semaine de 48 heures s'il s'agit notamment des :

- 1) travaux préparatoires ou complémentaires qui doivent nécessairement être effectués en dehors du temps assigné au travail général de production;
- 2) travaux entrepris en vue de faire face à un accident survenu ou imminent;
- 3) travaux urgents à effectuer aux machines ou au matériel et les travaux commandés par une force majeure ou nécessité imprévue, pour autant que l'exécution en dehors des heures ordinaires de travail en soit indispensable pour éviter une entrave sérieuse à la marche normale de l'exploitation.

A l'article 2, il est précisé qu'en aucun cas l'instauration de la semaine de 40 heures ne peut entraîner une diminution de salaire des ouvriers bénéficiant du nouveau régime.

L'article 3 de la proposition prévoit le paiement d'un sursalaire dans les cas où les ouvriers travaillent en dehors des limites prévues à l'article 1, alinéa 1; il va de soi que le sursalaire sera dû aussi bien pour des heures supplémentaires autorisées légalement que pour celles effectuées en contravention avec les dispositions de la loi.

Il est à noter que l'article 3 prévoit expressément que le salaire supplémentaire est calculé par jour. On évitera ainsi toute contestation possible: le sursalaire sera dû dès le moment où la limite journalière fixée par l'article 1, alinéa 1 est dépassée.

L'article 4 donne la possibilité au Roi d'établir une limitation équivalente à celles prévues à l'article premier, alinéa 1, dans le cas où la Commission nationale mixte des Mines estime opportun et nécessaire d'instaurer un tel régime. Cela pourrait être le cas dans l'un ou l'autre

lutie acceptée, waarin het de Hoge Autoriteit verzoekt onder haar algemene doelstellingen de invoering op te nemen van de 40-urige werkweek, over vijf dagen verdeeld, en waarin het erop wijst dat de inkrimping van de arbeidstijd in geen geval loonverlies tot gevolg mag hebben of het levenspeil van de arbeiders mag doen dalen ».

In België is de arbeidstijd in vele bedrijven korter dan in de steenkolenmijnen.

Als voorbeeld citeren wij de circulaire F. N. n° 1433 van 24 december 1959, van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, waarin wordt gepreciseerd dat « de Minister van Sociale Voorzorg heeft laten weten dat de vijf dagen werkweek, met vrijaf op zaterdag, mocht worden toegepast in al de centrale besturen van de openbare instellingen die onder zijn Departement ressorteren... ».

Uit een menselijk en sociaal oogpunt is een dergelijke maatregel vooral in de steenkolenmijnen verantwoord.

* * *

Toelichting van de artikelen.

Het eerste artikel van het voorstel begrenst de werktijd voor de arbeiders op contract, die in de steenkolenmijnen werken, hetzij ondergronds, hetzij bovengronds. Dit artikel voert de 40-urige werkweek in, verdeeld over vijf dagen, en de acht-urige arbeidsdag.

Toch dient te worden gepreciseerd dat de grenzen, gesteld bij het eerste artikel, lid 1, mogen worden overschreden overeenkomstig het bepaalde in artikel 9 van de wet van 14 juni 1921 tot invoering van de acht uren dag en de 48-urige werkweek, met name wanneer het betreft :

- 1) voorbereidende of aanvullende werken, die noodzakelijk moeten worden verricht buiten de voor de algemene productie gestelde tijd;
- 2) werken die geschieden om een overkomen of dreigend ongeval te verhelpen of te verhinderen;
- 3) dringende werken aan machines of aan materieel en werken opgedrongen door overmacht of door een onvoorziene noodwendigheid, voor zover de uitvoering ervan buiten de gewone arbeidsuren volstrekt noodzakelijk is om een ernstige belemmering in de gewone gang van het bedrijf te verhinderen.

In artikel 2 wordt bepaald dat de invoering van de 40-urige werkweek in geen geval loonsvermindering tot gevolg mag hebben voor de arbeiders die de voordelen van de nieuwe regeling genieten.

Artikel 3 van het voorstel voorziet in de uitkering van een bijkomend loon voor de arbeiders die werken buiten de in het eerste artikel, eerste lid, genoemde perken; het spreekt vanzelf dat het bijkomende loon evengoed verschuldigd zal zijn voor wettelijk geoorloofde uren als voor overuren in strijd met de bepalingen van de wet.

Op te merken valt dat artikel 3 uitdrukkelijk bepaalt dat het bijkomende loon per dag wordt berekend. Op die wijze wordt elke mogelijke betwisting vermeden: het bijkomende loon zal verschuldigd zijn zodra de bij het eerste artikel, eerste lid, gestelde dagelijkse grens wordt overschreden.

Artikel 4 opent voor de Koning de mogelijkheid om een beperking, welke overeenstemt met die als bepaald in het eerste artikel, eerste lid, voor te schrijven in de gevallen waarin de Nationale gemengde Mijncommissie de invoering van een dergelijke regeling wenselijk en nodig acht.

bassin où une application stricte des deux limites énoncées à l'article premier donnerait lieu à des difficultés.

Toutefois, la limitation équivalente ne pourra être prise par le Roi qu'à la suite et en conformité d'accords conclus à la C. N. M. M. qui doit statuer unanimement.

L'article 5 permet au Roi de diminuer les limites de 40 heures et de 8 heures par jour pour les ouvriers qui travaillent dans les chantiers chauds, c'est-à-dire dans les chantiers souterrains insalubres, où la température dépasse en moyenne les 28 degrés Celsius.

L'article 6 se rapporte à la recherche, à la constatation et à la poursuite des infractions à la loi et ses arrêtés d'exécution.

Les dispositions des articles 18 à 25 de la loi du 14 juin 1921 sont applicables.

Dit zou het geval kunnen zijn in een of ander bekken, waar strikte toepassing van de in het eerste artikel genoemde grenzen aanleiding mocht geven tot moeilijkheden.

Tot gelijkwaardige beperking mag door de Koning echter uitsluitend worden beslist ingevolge en overeenkomstig in de N. G. C. M. met eenparige stemmen gesloten akkoorden.

Artikel 5 verleent de Koning de mogelijkheid om de perken van 40 uren per week en 8 uren per dag in te krimpen voor arbeiders die in warme winplaatsen werken, dit betekent in ongezonde ondergrondse winplaatsen met een gemiddelde temperatuur van meer dan 28 graden Celsius.

Artikel 6 regelt de opsporing, de vaststelling en het vervolgen van inbreuken op de wet en de uitvoeringsbesluiten daarvan.

De bepalingen van de artikelen 18 tot 25 der wet van 14 juni 1921 zijn van toepassing.

J. DEDOYARD.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

La durée du travail des ouvriers liés par un contrat de travail occupés dans les mines de houille ne pourra excéder 8 heures par jour ni 40 heures par semaine.

La descente et la remonte sont considérées comme travail effectif.

Les dispositions précédentes ne portent pas préjudice à l'application de l'article 9 de la loi du 14 juin instituant la journée de 8 heures et la semaine de 48 heures.

Art. 2.

La réduction de la durée du travail résultant de l'application de la présente loi ne peut en aucun cas entraîner une diminution du salaire.

Art. 3.

Le travail effectué en dehors des limites prévues à l'article premier, alinéa 1, sera payé à un taux qui dépassera de 25 % au moins celui de la rémunération ordinaire, pour les deux premières heures et de 50 % pour les heures supplémentaires suivantes.

Le salaire supplémentaire est calculé par jour.

Art. 4.

Une limitation équivalente à celles prévues à l'article premier, alinéa 1, peut être établie par le Roi, à la suite et en conformité d'accords conclus à la Commission nationale mixte des Mines.

Art. 5.

Le Roi peut, après consultation de la Commission nationale mixte des Mines, diminuer les limites fixées à l'article premier pour les ouvriers occupés dans les chantiers souterrains où la température dépasse les 28 degrés Celsius.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

De arbeidsduur voor arbeiders, die door een arbeidscontract zijn gebonden en in steenkolenmijnen zijn tewerkgesteld, mag niet langer zijn dan 8 uren per dag en 40 uren per week.

De afdaling en het weer naar boven gaan worden beschouwd als werkelijke arbeid.

De vorige bepalingen maken geen inbreuk op de toepassing van artikel 9 der wet van 14 juni 1921 tot invoering van de achturedag en van de 48-urige werkweek.

Art. 2.

In geen geval mag de uit de toepassing van deze wet volgende vermindering van de arbeidsduur loonsvermindering tot gevolg hebben.

Art. 3.

De arbeid, buiten de in het eerste artikel, eerste lid, genoemde perken verricht, wordt betaald tegen een bedrag van ten minste 25 % meer dan de gewone bezoldiging voor de eerste twee overuren en 50 % meer voor de volgende overuren.

Het bijkomende loon wordt per dag berekend.

Art. 4.

Een beperking, welke overeenstemt met die als bepaald in het eerste artikel, eerste lid, kan door de Koning worden voorgeschreven ingevolge en overeenkomstig akkoorden in de Nationale gemengde Mijncommissie gesloten.

Art. 5.

De Koning kan, na overleg met de Nationale gemengde Mijncommissie, de in artikel 1 bepaalde perken inkrimpen voor de arbeiders die zijn tewerkgesteld in de ondergrondse winplaatsen waar de temperatuur hoger is dan 28 graden Celsius.

Art. 6.

Les infractions à la présente loi et ses arrêtés d'exécution sont recherchées, constatées et poursuivies conformément aux articles 18 à 25 de la loi du 14 juin 1921 instituant la journée de 8 heures et la semaine de 48 heures.

12 janvier 1960.

Art. 6.

Inbreuken op deze wet en haar uitvoeringsbesluiten worden opgespoord, vastgesteld en vervolgd overeenkomstig de artikelen 18 tot 25 van de wet van 14 juni 1921 tot invoering van de achturendag en van de 48-urige werkweek.

12 januari 1960.

J. DEDOYARD,
L. COLLARD,
A. GAILLY,
L. MAJOR,
E. VANTHILT,
P. DIRIKEN.
